
1st Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
32 Elizabeth II, 1983

1^{re} session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
32 Elizabeth II, 1983

UNIVERSITY OF
LIBRARY
UNIVERSITY OF
BRUNSWICK

BILL

52

PROJET DE LOI

**AN ACT TO AMEND THE
PARTNERSHIPS AND BUSINESS
NAMES REGISTRATION ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
L'ENREGISTREMENT DES SOCIÉTÉS EN
NOM COLLECTIF ET DES
RAISONS SOCIALES**

HON. F. G. DUBÉ, Q.C.

L'HON. F. G. DUBÉ, C.R.

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The requirement that a statutory declaration be made by a member of a partnership upon the filing of any certificate under the Act is repealed.

Section 2

Provision is made for the registration of the name of a not-for-profit organization.

Section 3

Section 12.2 is amended to include reference to the registration of the certificate of name by a not-for-profit organization.

Section 4

The registrar may reserve a business name or a name for a firm about to change its name or about to be formed. The Director of Corporate Services has the same power under the *Business Corporations Act* to reserve names.

Section 5

(a) References to business name has been deleted in order to include names of organizations which are not-for-profit and which have filed a certificate of name with the registrar.

(b) This amendment is consequential to the enactment of the new section 12.4.

Section 6

Reference to business name has been deleted in order to include names of organizations which are not-for-profit and which have filed a certificate of name with the registrar.

Section 7

It is an offence under the Act not to comply with a directive of the registrar. An offence committed on more than one day shall be deemed to be a separate offence for each day the person fails to comply with the registrar.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Abrogation de la condition exigeant qu'une déclaration solennelle soit faite par un membre d'une société en nom collectif lors du dépôt de tout certificat en vertu de la présente loi.

Article 2

Nouvelle disposition permettant l'enregistrement du nom d'un organisme à but non lucratif.

Article 3

Modification de l'article 12.2 pour y inclure le cas de l'enregistrement du certificat d'appellation d'un organisme à but non lucratif.

Article 4

Pouvoir du registraire de réserver un nom ou une raison sociale à une firme sur le point de changer de nom ou en voie de constitution. Ce même pouvoir est prévu dans la *Loi sur les corporations commerciales* pour le Directeur des services corporatifs.

Article 5

a) Modification du paragraphe 13(1) de la loi pour y inclure le cas de l'enregistrement des noms des organismes à but non lucratif ayant déposé leur certificat d'appellation auprès du registraire.

b) Modification découlant de l'adoption du nouvel article 12.4.

Article 6

Modification de l'article 14 de la loi pour y inclure le cas de l'enregistrement des noms des organismes à but non lucratif ayant déposé leur certificat d'appellation auprès du registraire.

Article 7

Ne pas se conformer à une directive du registraire constitue une infraction à la loi. Une infraction qui dure plus d'une journée est réputée être une infraction distincte pour chaque journée où le contrevenant continue de désobéir à la directive du registraire.

**An Act to Amend the
Partnerships and Business
Names Registration Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Subsection 5(2) of the Partnerships and Business Names Registration Act, chapter P-5 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.*

2 *The said Act is amended by adding immediately after section 9.2 thereof the following section:*

9.3(1) A person who carries on charitable, philanthropic, temperance, religious, social, political, literary, educational, athletic or other like activities and who in carrying out those activities in the Province uses as his name a description other than his own name may sign and register a certificate of this name in the form prescribed by regulation.

9.3(2) Registration of a certificate under this section shall be effected by filing it, accompanied by the fee prescribed by regulation, with the registrar.

9.3(3) Where a person ceases to carry on activities under a name for which a certificate has

**Loi modifiant la Loi sur
l'enregistrement des sociétés en nom collectif
et des raisons sociales**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *Le paragraphe 5(2) de la Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des raisons sociales, chapitre P-5 des Lois révisées de 1973, est abrogé.*

2 *Cette loi est modifiée par l'insertion après l'article 9.2, des articles suivants:*

9.3(1) Une personne qui exerce des activités charitables, philanthropiques, antialcooliques, religieuses, sociales, politiques, littéraires, éducationnelles, athlétiques ou d'autres activités semblables et qui, dans l'exercice de ces activités dans la province, utilise comme nom une désignation autre que son propre nom, peut signer et faire enregistrer un certificat pour ce nom selon la forme prescrite par règlement.

9.3(2) L'enregistrement d'un certificat en vertu du présent article se fait par le dépôt du certificat auprès du registraire, accompagné des droits prescrits par règlement.

9.3(3) Lorsqu'une personne cesse d'exercer ces activités sous un nom pour lequel un certificat a été

been registered under this section, that person shall register in the form prescribed by regulation a certificate setting forth that he has ceased carrying on those activities or has ceased carrying out those activities under that name.

3 Section 12.2 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

12.2 Where a certificate is registered under subsection 4(3), 9(6) or 9.3(3), the registrar shall cancel the registration of any other certificate registered under section 3, 4, 9 or 9.3 with respect to the same firm or name.

4 The said Act is further amended by adding immediately after section 12.3 thereof the following section:

12.4 The registrar may, upon request, reserve for ninety days

- (a) a name for an intended firm or a firm about to change its name, or
- (b) a name to be used as a business name.

5 Subsection 13(1) of the said Act is amended

(a) by striking out that portion of the section which appears immediately before paragraph (a) thereof and substituting therefor the following:

13(1) Subject to subsection (2), no firm or person shall register a certificate under this Act stating as its name, a name that is

(b) by repealing paragraph (d) thereof and substituting therefor the following:

(d) reserved for a corporation, body corporate, firm or business or an intended corporation, body corporate, firm or business.

enregistré en vertu du présent article, cette personne doit faire enregistrer selon la forme prescrite par règlement, un certificat attestant qu'elle a cessé d'exercer ces activités ou a cessé de les exercer sous ce nom.

3 L'article 12.2 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

12.2 Lorsqu'un certificat est enregistré en vertu du paragraphe 4(3), 9(6) ou 9.3(3), le registraire annule l'enregistrement de tout autre certificat enregistré en vertu de l'article 3, 4, 9 ou 9.3 relativement au même nom.

4 Cette loi est de plus modifiée par l'insertion, après l'article 12.3, de l'article suivant:

12.4 Le registraire peut, sur demande, réserver pour quatre-vingt-dix jours

- a) un nom pour une firme en voie de constitution ou sur le point de changer de nom, ou
- b) un nom destiné à être utilisé comme raison sociale.

5 Le paragraphe 13(1) de cette loi est modifié

a) par la suppression de cette partie de l'article précédant immédiatement l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit:

13(1) Sous réserve du paragraphe (2), aucune firme ou personne ne doit faire enregistrer un certificat en vertu de la présente loi déclarant comme son nom, un nom qui est

b) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit:

d) réservé à une corporation, un corps constitué, une firme ou un commerce existant ou projeté.

6 Section 14 of the said Act is amended

(a) by striking out "the firm or business name" where it appears in subsection (1) thereof and substituting therefor the words "the registered name";

(b) by repealing subsection (2) thereof and substituting therefor the following:

14(2) Where a person directed under subsection (1) to change its registered name has not within sixty days after service of that directive registered a name that does not contravene section 13, the registrar may revoke the registered name and assign a new name.

7 Section 15 of the said Act is amended

(a) by renumbering the section as subsection 15(1);

(b) by adding immediately after subsection (1) thereof the following subsections:

15(2) A firm or person who is directed by the registrar under section 14 to change its registered name fails to comply with a directive of the registrar and continues to use that name that contravenes section 13, notwithstanding that the registrar has revoked that name, is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not less than one hundred dollars but not more than one thousand dollars, and in default of payment is liable to imprisonment in accordance with subsection 31(3) of the *Summary Convictions Act*.

15(3) Where an offence under subsection (2) is committed on more than one day or is continued for more than one day, it shall be deemed to be a separate offence for each day on which the offence is committed or continued.

6 L'article 14 de cette loi est modifié

a) par la suppression au paragraphe (1) des mots «son nom ou sa raison sociale» par les mots «son nom enregistré»;

b) par l'abrogation du paragraphe (2), et son remplacement par ce qui suit:

14(2) Lorsqu'en vertu du paragraphe (1), une personne à qui a été donnée une directive de changer son nom enregistré et que celle-ci n'a pas, dans les soixante jours de la signification de la directive, fait enregistrer un nom qui ne contrevient pas à l'article 13, le registraire peut révoquer le nom enregistré et attribuer un nouveau nom.

7 L'article 15 de cette loi est modifié

a) par la renumérotation de l'article qui devient le paragraphe 15(1);

b) par l'insertion après le paragraphe (1) des paragraphes suivants:

15(2) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de cent à mille dollars et, à défaut de paiement, de la peine d'emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la *Loi sur les poursuites sommaires*, la firme ou personne qui ne se conforme pas à une directive de changer son nom enregistré que le registraire lui a donnée en vertu de l'article 14 et qui continue à utiliser ce nom qui contrevient à l'article 13 bien que le registraire ait révoqué ce nom.

15(3) Lorsque la perpétration d'une infraction visée au paragraphe (2) dure plus d'une journée ou lorsque l'infraction se continue au delà d'une journée, elle est réputée être une infraction distincte pour chaque journée durant laquelle l'infraction est commise ou se continue.